



## PANGKOMUNIDAD NA BOLUNTARYONG TAGAPAGSALIN NG MGA TUNTUNNIN

### 1 Ano ang pangkomunidad na boluntaryong tagapagsalin?

Ang boluntaryong tagapagsalin ay nagbibigay alam at suporta sa oras nang may pag-uusap at tuntunin sa paaralan, day care center, at administratibang organista.

### 2 Kailan magagamit ang sistemang ito ?

Ang pagsasaling ito ay maaring isasagawa sa:

- Sa panahon ng pag-uusap na kasama ang mga guro at upang ihatid ang nilalaman ng matrikula at pamamaraan
- Para sa karagdagan at kompletong detalye at pamamaraan, pumunta lang sa tanggapang municipal na malapit sa inyong lugar
- Para sa pamamaraan batay sa pag-aplay o pagbabago ng visa(application and renewal)
- Para sa konsultasyon ng paksa tungkol sa pangkarapatang pangtao

Ang pagsasaling ito ay di-maaaring isagawa sa:

- × Sa mga pang-edukasyon na institusyon o para sa mga layunin ng pag-aaral ng wika
- × Sa mga pribadong tahanan o para sa pribadong usapin
- × Para sa arbitrasyon o konsultasyon sa pansarili na mga bagay

Kumonsulta lang kayo sa TPIEF para matingnan kung ang mga isinalin ay maaaring ibigay sa sitwasyong hindi nailista o naisulat.

### 3 Sino ang maaaring gumamit ng sistema?

Ang sistemang ito ay maaaring gamitin ng mga, nakatira dito sa lungsod ng Tottori.

### 4 Gagastos ba ito ng pera?

Ang borantiya ang sasagot ng panglakbay na gastusin at iba pang gastusin na naaayon dito.

### 5 Papano gagana ang sistema?

① Kung saan kukuha ng request form

② Pagsasaayos

③ Tagapagbatid

④ Magpasa ng palatanungan



① Ipasa ang Community Volunteer Interpreter Dispatch Request Form, sa pamamagitan ng paghulog sa post office, fax, email o sa taong tagapaglingkod sa TPIEF.

② TPIEF ang syang magsasaayos para maihatid ng boluntaryong tagapagsalin.

③ Ang boluntaryong tagapagsalin ang syang tagapaghatid sa lokasyon ng talakayan.

④ Siguraduhing na maipasa mo ang palatanungang papel(questionnaire) pagkatapos ng pulong.

※Sa TPIEF website po natin maaaring makuha ang mga application at questionnaire na pwede ring i download.

**5 Tandaan ang mga sumusunod :**

- Ang TPIEF boluntaryong tagapagsalin ay hindi maghahayag ng personal na impormasyon sa pangatlong pangkat(3<sup>rd</sup> party).
- Kung maaari lang ay mag-aplay ng maaga. Kung sakaling ang application na naisumite kaagad bago ang interpretasyong kinakailangan, maaaring hindi ito possible upang ma-secure ang isang tagaboluntaryo sa wikang hiniling.
- Mangyaring magsagawa ng anumang pagsusulatan sa iyong tagapagsalin sa pamamagitan ng TPIEF.
- Hindi pananagutan ng mga taga TPIEF at nang volunteer ang anumang personal na mga bagay na nawala opinsala na kinontrata sa panahon ng paglilitis.



**[TPIEF Himpilang Lugar ]**

- Punong Himpilang: Bukas araw-araw 9:00-6:00 Pag sabado't linggo 9:00-5:30

(sarado pag national holidays)

〒680-0846 Tottori City, Ogi-machi 21 Kenmin Fureai Center,3F

TEL(0857)51-1165 FAX(0857)51-1175 E-mail tic@torisakyu.or.jp

- Himpilang Kurayoshi: Bukas araw-araw 8:30-5:15

(sarado pag Sabado, Linggo at national holidays)

〒682-0802 Kurayoshi City, Highashi Iwaki-cho 2 Tottori General Offices Annex

TEL(0858)23-5931 FAX(0858)23-5932 E-mail tick@torisakyu.or.jp

- HimpilangYonago: Bukas araw-araw 9:00-5:30 Pag Linggo 9:00-5:30

(sarado pag Sabado at national holidays)

〒683-0043 Yonago City, Suehiro-cho 294 Yonago Convention Center,4F

TEL(0859)34-5931 FAX(0859)34-5955 E-mail ticy@torisakyu.or.jp

**ITO ANG WEB: [www.torisakyu.or.jp](http://www.torisakyu.or.jp)**